

## FI Käyttöohje

**Käyttötarkoitus:** Syvävetokalvat hammaslääketeleillisessä ja leukakirurgisessa hoidossa käytettävien kiskojen ja kiskojen valmistukseen

**Käyttöaie:** Tuote on tarkoitettu yksinomaan unia-reakkiskojen, purentakiskojen, narskuttelua estävien kiskojen, Miniplast-kiskojen, rentioloankojen, retentiokiskojen, pitkäaikaiskäyttöön tarkoitettujen rentioloankojen ja oikomiskiskojen valmistukseen. Käyttöohjeet ovat osoitteessa [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Vasta-aihe:** Herkillä ihmisillä DURASOFT® pd-tuotteiden ainesosien (PETG ja/tai TPU) aiheuttamat allergiset reaktiot eivät ole pois suljettuja.

Käyttöalueesta poikkeavaa käyttöä ei ole indikoitu.

**Säilytys:** Säilytettävä 5–35 °C:n lämpötilassa. Suojattava auringonvalolta. Säilytettävä kuivassa paikassa.

**Huomautus:** Tuotetta saa käyttää vain pätevää ammattihenkilöstöä. Vain kertakäyttöön. Tuotteen käyttöön yhteydessä ilmenneistä vakavista vaarailtaista on ilmoitettava välittömästi valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle!

**Turvallisuushje:** Käyttö on hoidon suorittavan lääkärin vastuulla. Avaa vain vahingoittumattomat ja avaamattomat suojaussit. Tuote on käytettävä 15 minuutin kuluessa avaamisesta. Jos materiaalissa on halkeamia/murtumia/kuplia, kiskoa ei saa käyttää nielmissä ja aspiraation vaaran vuoksi. Jos DURASOFT® -tuotteita käytetään 3D-tulostettujen mallien kanssa, on käytettävä perforoimattomia suojaakalvoa (ISOFOLAN®) tuotteita. Suojakalvo on poistettava syvävedon jälkeen. Tuotteet eivät saa joutua kosketuksiin alkoholihoitosten / orgaanisten liuottimien, kuumien veden tai höyrösyönnön kanssa. Muiden valmistajien syvävetolaitteita käytettäessä 175 °C:n enimmäislämpötila ei saa ylittyä!

## HU Használati útmutató

**Rendeltetés:** Mélyhúzó fóliák készülékek és sínek előállításához fogorvosi és fogszabályozási kezelethez

**Javallat:** Kizárólag állcsonti protézis sínek, harapáselő sínek, fogcsikorgatás elleni sínek, Miniplast sínek, retainerék, retenciós sínek, hosszú távú retainerék és fogszabályzó korrekciós sínek gyártására alkalmas.

Alkalmazási útmutató a [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material) honlapon.

**Ellenjavallat:** Az allergiás reakciók az DURASOFT® pd (PETG és/vagy TPU) összetevőivel szemben nem zárhatók ki az arra érzékeny személyek esetében. Az alkalmazási területen kívüli bármilyen felhasználás nem javallott.

**Tárolás:** 5 és 35 °C között tárolandó. Védje a napfénytől. Száraz helyen tárolandó.

**Megjegyzés:** Csak szakképzett személyek használhatják. Egyszeri használatra. A termék használatával kapcsolatos súlyos rendkívüli eseményeket azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak!

**Biztonsági megjegyzés:** A termék használatra a kezelőorvos felelőssége. Csak séretlen, lezárt barrierzsákokat nyisson fel. A felnyitástól számított 15 percen belül fel kell dolgozni. A sint nem szabad használni, ha az anyag repedezett/törédezett/hölygös, mert lenyelés vagy aspiráció veszélye áll fent. Az DURASOFT® 3D-nyomtatott modellekkal való használatokor nem perforált védőfóliát (ISOFOLAN®) kell használni. A mélyhúzási eljárás után távolítsa el a védőfóliát. Ne hagyja, hogy a termék alkoholtartalmú/szerves oldószerekkel, forró vízzel vagy gőzsugárral érintkezzenek. Más gyártók mélyhúzó készülékeivel a 175°C-os maximális hőmérsékletet nem szabad túllépni!

## BG Инструкция за употреба

**Предназначение:** Термоформовъчни фолия за изработка на апарати и шини за стоматологично и ортодонтоско лечение

**Показание:** Изключително подходящи за изработка на долночелюстни протрузионни шини, шини за коригиране на захапката, шини против бруксизъм, шини минипласт, ретайнери, ретенционни шини, дълготрайни ретайнери и коригиращи шини за челюстна ортопедия. Указания за приложение вж. на [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Противопоказание:** Алергични реакции към съставки на DURASOFT® pd (PETG и/или термопластичен полиуретан (TPU)) не могат да бъдат изключени при сензибилизиращи лица. Всяко използване извън областта на приложение е непоказано.

**Съхранение:** Съхранявайте при 5 до 35 °C. Пазете от слънчева светлина. Съхранявайте на сухо място.

**Указание:** Да се използват само от квалифициран специализиран персонал. За еднократна употреба. Сериозни инциденти във връзка с използването на изделието следва да се докладват незабавно на производителя и компетентния орган!

**Указание за безопасност:** Използването подлежи на отговорността на лекуващия лекар. Отваряйте само неповредени, затворени бариерни пликове. Да се използват в рамките на 15 минути след отваряне. При пукнатини/счупвания/образуване на мехурчета в материалната шината не трябва да се използва. При използване на DURASOFT® с 3D принтирани модели трябва да се използва неперфорирано защитно фолио (ISOFOLAN®). След термоформовъчния процес отстранете защитното фолио. Опасност от поглъщане или аспириране. Не допускайте контакт на изделията със съдържащи алкохол/органични разтворители, гореща вода или пароструйки. При термоформовъчни машини от други производители не трябва да се превишава максималната температура от 175 °C!

## PL Instrukcja użytkowania

**Zastosowanie:** Folie do termoformowania, przeznaczone do wytwarzania aparatów i szyn do leczenia stomatologicznego i ortodontycznego

**Wskazania:** Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do wytwarzania szyn protruzyjnych na zuchwę, szyn zryzowych, szyn relaksacyjnych, szyn Miniplast, retainerów, szyn retencyjnych, retainerów stałych oraz ortodontycznych szyn korekcyjnych. Informacje dotyczące zastosowania są dostępne pod adresem [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Przeciwwskazania:** Nie można wykluczyć reakcji alergicznych na składniki tworzyw DURASOFT® pd (PETG i/lub TPU) u osób uczulonych. Jakiegokolwiek użycie wykraczające poza obszar zastosowania jest niewskazane.

**Przechowywanie:** Przechowywać w temperaturze od 5 do 35°C. Trzymać z dala od światła słonecznego. Chronić przed wilgocią.

**Wskazówka:** Wyrób może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. Wyrób jednorazowego użytku. Wszelkie poważne incydenty związane z wyrobem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi!

**Informacja dotycząca bezpieczeństwa:** Wyrób stosowany jest na odpowiedzialność lekarza prowadzącego. Otwierać wyłącznie nieuszkodzone, zamknięte worki barierowe. Poddawać obróbkę w ciągu 15 minut po otwarciu. W przypadku obecności pęknięć/złamań/pecherzyków powietrza w materiale, nie należy używać synt, ponieważ stwarza to ryzyko poknięcia lub aspiracji. W przypadku stosowania wyrobu DURASOFT® z modelami wykonanymi techniką druku 3D, należy użyć nieperforowanej folii ochronnej (ISOFOLAN®). Po zakończeniu procesu termoformowania należy usunąć folię ochronną. Nie dopuszczaj do kontaktu produktów z rozpuszczalnikami alkoholowymi/organicznymi, gorącą wodą lub wytwornicami pary. W przypadku urazдений do termoformowania innych producentów nie należy przekraczać temperatury 175°C!

## CZ Návod k použití

**Určevný účel použití:** Termoplastické fólie k výrobě vrků a dlah pro zubařské ošetření a čelistní ortopedii

**Indikace:** Vhodný výhradně pro výrobu dlah při protuzi dolní čelisti, okluzních dlah, dlah při skřipání zubů, dlah Miniplast, retainerů, retenčních dlah, dlouhodobých retainerů a korekčních dlah pro čelistní ortopedii. Použití k použití najdete na adrese [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Kontraindikace:** U senzibilizovaných osob nelze vyloučit alergické reakce na složky produkta DURASOFT® pd (PETG a/nebo TPU). Jakákoli aplikace mimo oblast použití není indikována.

**Skladování:** Skladujte při teplotě 5 až 35 °C. Chraňte před slunečním zářením. Uchovávejte na suchém místě.

**Upozornění:** Produkt smí používat pouze kvalifikovaný odborný personál. K jednorázovému použití. Závažné nežádoucí události v souvislosti s použitím produktu je třeba neprodávě nahlásit výrobci a příslušnému orgánu!

**Bezpečnostní pokyny:** Za použití je odpovědný lékař. Otevřete pouze nepoškozené, uzavřené bariérové sáčky. Zpracováno do 15 minut po otevření. Dlahu se nesmí použít, pokud se v materiálu objeví trhliny/praskliny/bublinky, v takovém případě hrozí nebezpečí polknutí nebo vdechnutí. V případě použití produktu DURASOFT® s modely vytýštěnými na 3D tiskárně se musí použít neperforovaná ochranná fólie (ISOFOLAN®). Po procesu tepelného tvarování ochrannou fólii odstraňte. Produkty nesmí přijít do styku s rozpuštěnými obsahujícími alkohol / organickými rozpouštědly, horkou vodou nebo parními čistícími. V případě hlubokotatných zařízení jiných výrobců nesmí být překročena maximální teplota 175 °C!

## HR Használati útmutató

**Namjena:** Termoformirajuće folije za izradu naprava i udloga za stomatološko i ortodontsko liječenje

**Indikacije:** Isključivo prikladno za izradu protružijskih udloga donje čeljusti, nagriznih udloga, udloga protiv skripanja zubi, miniplast udloga, retainera, retencijskih udloga, dugotrajnih retainera i ortodontskih korekcijskih udloga. Upute za primjenu mogu se preuzeti sa stranice [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Kontraindikacije:** Alergijske reakcije na sastojke proizvoda DURASOFT® pd (PETG i/ili TPU) ne mogu se isključiti kod osjetljivih osoba. Bilo kakva primjena izvan područja uporabe nije indicirana.

**Čuvanje:** Čuvati na temperaturi između 5 i 35 °C. Zaštiti od sunčeva svjetla. Čuvati na suhom mjestu.

**Napomena:** Proizvod smije upotrebljavati samo kvalificirano stručno osoblje. Za jednokratnu uporabu. Stetni događaji u vezi s uporabom proizvoda trebaju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu!

**Sigurnosne napomene:** Za uporabu je odgovoran stomatolog koji provodi liječenje. Otvarajte samo neoštećene, zatvorene zaštitne vrećice. Obraditi u roku od 15 minuta od otvaranja. Udloga se ne smije upotrebljavati ako postoje pukotine/lopmovi/mjehurići u materijalu, opasnost od gušenja ili udisanja. Kada upotrebljavate DURASOFT® s 3D ispisanim modelima, morate upotrebljavati neperforiranu zaštitnu foliju (ISOFOLAN®). Nakon postupka dubokog izvlačenja folije uklonite zaštitnu foliju. Nemojte dovoditi proizvode u dodir s otapalima koja sadrže alkohol / organskim otapalima, vrućom vodom ili mlazovima pare. U slučaju uporabe uređaja za termoformiranje drugih proizvođača ne smije se prekoračiti maksimalna temperatura od 175 °C!

## GR Οδηγίες χρήσης

**Προβλεπόμενη χρήση:** Φύλλα νάρθηκα για τη δημιουργία μηχανισμών και νάρθηκων για οδοντιατρική και την ορθοδοντική θεραπεία

**Ένδειξη:** Κατάλληλα αποκλειστικά για την κατασκευή συσκευών προώθησης της κάτω γνάθου, συγκλειστικών νάρθηκων, νάρθηκων βρουξισμού, νάρθηκων Miniplast ορθοδοντικών μηχανισμών, νάρθηκων βρυγμού, μόνιμων ορθοδοντικών μηχανισμών και διορθωτικών νάρθηκων «KFO». Υποδείξεις χρήσης στο [www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material](http://www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material).

**Αντένδειξη:** Δεν αποκλείονται αλλεργικές αντιδράσεις σε συστατικά των DURASOFT® pd (PETG και/ή TPU) σε ευαίσθητοποιημένα άτομα. Οποιαδήποτε χρήση πέραν του πεδίου χρήσης δεν ενδείκνυται.

**Αποθήκευση:** Να αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες από 5 έως 35 °C. Να προστατεύεται από το ηλιακό φως. Να φυλάσσεται στεγνά.

**Υπόδειξη:** Να χρησιμοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Μίας χρήσης. Σοβαρά συμβάντα τα οποία σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος πρέπει να αναφέρονται αμέσως στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή!

**Υπόδειξη ασφαλείας:** Υπεύθυνος για τη χρήση είναι ο ιατρός. Να ανοίγεται μόνο σφραγισμένες συσκευασίες στείρου σφραγίου οι οποίες δεν φέρουν ζημιές. Η επεξεργασία πρέπει να γίνεται εντός 15 λεπτών από το άνοιγμα. Η χρήση του νάρθηκα απαγορεύεται σε περιπτώσεις ρωγμών/θραύσεων/σχηματισμού φυσαλίδων στο υλικό, κινδύνος καταπόσης ή αναφύσησης. Κατά τη χρήση των DURASOFT® με μοντέλα τα οποία έχουν δημιουργηθεί με τρισδιάστατη εκτύπωση, πρέπει να χρησιμοποιείται μια μη διάτρητη προστατευτική μεμβράνη (ISOFOLAN®). Μετά τη διαδικασία του μορμυρίσματος, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη. Μην φερέτε τα προϊόντα σε επαφή με αλκοολούχια/οργανικά διαλυτικά μέσα, καυτό νερό ή όξινα σπυα. Σε θερμικά διαμορφωμένες συσκευές άλλων κατασκευαστών, δεν επιτρέπεται η υπέρβαση της μέγιστης θερμοκρασίας των 175 °C!



## DE Gebrauchsanweisung

**Zweckbestimmung:** Tiefziehfolien zur Herstellung von Apparaturen und Schienen für die zahnärztliche und kieferorthopädische Behandlung

**Indikations:** Ausschließlich geeignet zur Herstellung von Unterkieferprotrusionsschienen, Aufbisschienen, Knirscherschienen, Miniplast-Schienen, Retainern, Retentionsschienen, Langzeitretainern und KFO Korrektorschienen. Anwendungs hinweise unter [www.scheu-dental.com/tiefziehfolien](http://www.scheu-dental.com/tiefziehfolien).

**Kontraindikation:** Allergische Reaktionen gegen Bestandteile von DURASOFT® pd (PETG und/oder TPU) sind bei sensiblen Personen nicht auszuschließen. Jede Anwendung außerhalb des Einsatzgebiets ist nicht indiziert.

**Lagerung:** Bei 5°C bis 35°C lagern. Vor Sonnenlicht schützen. Trocken aufbewahren.

**Hinweis:** Nur durch qualifiziertes Fachpersonal zu verwenden. Zur Einmalverwendung. Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden!

**Sicherheits hinweis:** Die Verantwortung unterliegt der Verantwortung des Behandlers. Öffnen Sie nur unbeschädigte, verschlossene Barrierebeutel. Verarbeitung innerhalb von 15 Minuten nach Öffnen. Schiene darf bei Rissen/Brüchen/Bläschenbildung im Material nicht verwendet werden, Gefahr des Verschluckens oder Aspiration. Bei Verwendung von DURASOFT® mit 3D-gedruckten Modellen muss eine nicht perforierte Schutzfolie (ISOFOLAN®) verwendet werden. Schutzfolie nach dem Tiefziehvorgang entfernen. Produkte nicht mit alkoholhaltigen/organischen Lösungsmitteln, heißem Wasser oder Dampfstrahlern in Kontakt bringen. Bei Tiefziehgeräten anderer Hersteller darf die Maximaltemperatur von 175°C nicht überschritten werden!

## DURASOFT® pd

Tiefziehfolien  
thermoplastic foils  
plaques de thermoformage  
fogli termofarmanti  
planchas de termomoldeo  
planchas de termoformagem  
gilliojo tempimo plèvelès  
dyptrekkingsfolier  
filme de termoformare  
hlbkořažné fólie  
basinçlı kalıplama folyolanı  
djupdragningsfilm  
dybtraekksfolier  
syvävetokalvat  
termoformovъчни фолия  
termoplastické fólie  
φύλλα νάρθηκα  
mélyhúzó fóliák  
folie do termoformowania  
termoformirajuće folije  
Termoformēšanas plēves

SCHEU-DENTAL GmbH  
[www.scheu-dental.com](http://www.scheu-dental.com)

Am Burgberg 20  
58642 Iserlohn • Germany

phone +49 2374 9288-0  
fax +49 2374 9288-90

Facebook  
[scheu.dental](http://scheu.dental)



## EN Instructions for use

**Intended purpose:** Thermoplastic foils for the manufacture of appliances and splints for dental and orthodontic treatment

**Indication:** Suitable only for the fabrication of mandibular protrusion splints, occlusal splints, bruxism splints, Miniplast splints, retainers, retention splints, long-term retainers and orthodontic correction splints. Instructions for use can be found at www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Contraindication:** Allergic reactions to components of DURASOFT® pd (PETG and/or TPU) cannot be ruled out in sensitised people. Any use not stated above is contraindicated.

**Storage:** Store at 5°C to 35°C. Protect from sunlight. Keep dry.

**Important:** Must only be used by qualified personnel. For single use. Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and the competent authority immediately.

**Safety information:** The practitioner is responsible for correct use. Only open the barrier bag if it is undamaged and still sealed. Use within 15 minutes after opening. The splint must not be used if the material is cracked/broken/contains bubbles; there is a risk of swallowing or aspiration. When using DURASOFT® with 3D-printed models, a non-perforated protective foil (ISOFLAN®) must be used. Remove the protective foil after the thermofforming process. Do not bring the products into contact with alcohol-based/organic solvents, hot water or steam jets. The maximum temperature of 175°C must not be exceeded when using thermofforming devices from other manufacturers.

## NO Bruksanvisning

**Tiltenkt bruk:** Dyptrækkingsfolier til fremstilling av apparatur og skinner til tann- og kjeveortopedisk behandling.

**Indikasjon:** Utelukkende egnet for fremstilling av protasjonsskinner for underkjeven, bitsskinner, gnisseskinner, Miniplast-skinner, retainere, retensjonsskinner, langtidsetterainere og kjeveortopediske korrigeringsskinner. Se bruksinformasjon på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindikasjon:** Allergiske reaksjoner på komponenter i DURASOFT® pd (PETG og/eller TPU) kan ikke utelukkes hos sensibliserte personer. All bruk utenfor bruksområdet er ikke indikert.

**Oppbevaring:** Oppbevares ved 5 til 35 °C. Beskyttes mot sollys. Oppbevares tørt.

**Merknad:** Skal kun brukes av kvalifisert personale. Kun til engangsbruk. Alvorlige hendelser i forbindelse med bruk av produktet må umiddelbart rapporteres til produsent og ansvarlig tilsynsmyndighet!

**Sikkerhetsanvisninger:** Bruken skjer på brukenes eget ansvar. Bare åpne uskadede, forseglede barriereposer. Skål bearbeides innen 15 minutter etter åpning. Skinne må ikke brukes hvis det er sprekker/brudd/bobler i materialet, fare for svelging eller aspirasjon. Ved bruk av DURASOFT® med 3D-printede modeller må det brukes en ikke-perforert beskyttelsesfolie (ISOFLAN®). Fjern beskyttelsesfolien etter dyptrækkingsprosessen. Produktene må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske løsemidler, varmt vann eller damprensere. Ved bruk av dyptrækkingsapparater fra andre produsenter må maksimumstemperaturen på 175 °C ikke overskrides!

## FR Notice d'utilisation

**Destination:** Plaques de thermoformage pour la fabrication d'appareils et de gouttières destinées aux traitements dentaires et orthodontiques

**Indication:** Uniquement pour la fabrication de gouttières de protrusion mandibulaire, de gouttières occlusales, de gouttières anti-bruxisme, de gouttières mini-plast, de contentions, de gouttières de contention, de contentions de longue durée et de gouttières de correction orthodontiques. Vous trouverez des conseils d'utilisation sur le site www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Contre-indication :** Des réactions allergiques aux composants de DURASOFT® pd (PETG et/ou TPU) ne peuvent être exclues chez les personnes sensibilisées. Toute utilisation en dehors du domaine d'application est considérée comme contre-indiquée.

**Stockag :** Stocker entre 5 °C et 35 °C. Conserver à l'abri de la lumière du soleil. Craint l'humidité.

**Note:** Utilisation réservée à un personnel spécialisé qualifié. A usage unique. Tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être immédiatement notifié au fabricant et aux autorités compétentes.

**Consigne de sécurité:** La personne chargée du traitement est responsable de l'utilisation du dispositif. Avant d'ouvrir le sachet barrière, vérifier qu'il est intact parfaitement fermé. A utiliser dans un délai de 15 minutes après ouverture. Ne pas utiliser une gouttière présentant des fissures, des cassures ou des bulles d'air ; risque d'ingestion ou d'inhalation. L'emploi de DURASOFT® avec des modèles imprimés en 3D implique l'utilisation d'une feuille d'isolation perforée (ISOFLAN®). Retirer la feuille d'isolation avant le processus de thermoformage. Ne pas mettre les dispositifs en contact avec des solvants contenant de l'alcool, des solvants organiques, de l'eau chaude ou des jets de vapeur. Ne pas dépasser une température maximale de 175 °C avec des appareils de thermoformage d'autres marques.

## RO Instrucțiuni de utilizare

**Scop:** Filme de termoformare pentru confecționarea aparatelor și șinelor pentru tratament stomatologic și ortodontic

**Indicație:** Destinat exclusiv realizării de gutiere anti-apnee, gutiere ocuzale, gutiere anti-bruxism, splinturi miniplast, aparate de contenție, șine de contenție, retainer pentru utilizare pe termen lung și gutiere de rețiponizare a mandibulei. Instrucțiuni de utilizare la adresa www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindicații:** Reacții alergice la componentele DURASOFT® pd (PETG și/sau TPU) nu pot fi excluse la persoanele sensibilizate. Orice utilizare în afara domeniului de utilizare se consideră contraindicație.

**Depozitare:** Depozitați la temperaturi cuprinse între 5 și 35 °C. A se proteja împotriva luminii solare. A se păstra în locuri uscate.

**Indicație:** A se utiliza doar de către personalul de specialitate calificat. A nu se reutiliza. Incidentele grave în legătură cu utilizarea produsului trebuie comunicate neîntârziat producătorului și autorității competente.

**Indicație de siguranță:** Utilizarea este responsabilitatea practicianului. Deschideți numai ambalajele nedeteriorate și sigilate. Prelucrare în interval de 15 minute după deschidere. Dacă materialul prezintă fisuri/spărături/formare de mici bule, utilizarea șinei este interzisă – pericol de ingerare sau aspira-re. La utilizarea DURASOFT® cu modele printate 3D se va utiliza o folie de protecție neperforată (ISOFLAN®). Folia de protecție se îndepărtează după operația de ambuțisare. Nu aduceți produsele în contact cu solvenți cu conținut de alcool/organici, aop caldă sau vaporii sub presiune. La aparatele de ambuțisare de la alți producători nu poate fi depășită temperatura de 175°C!

## IT Istruzioni per l'uso

**Destinazione d'uso:** Fogli termofomanti per la realizzazione di apparecchi e splint per il trattamento odontoiatrico e ortodontico.

**Indicazione:** Prodotto adatto esclusivamente alla realizzazione di splint di protrusione dell'arcata inferiore, splint occlusali, splint per bruxismo, splint miniplast, retainer, splint di ritenzione, retai-ner a lungo termine e splint ortodontici correttivi. Istruzioni per l'uso disponibili all'indirizzo www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindicazione:** Non è possibile escludere reazioni allergiche ai componenti di DURASOFT® pd (PETG e/o TPU) su soggetti sensibili. Ciascun utilizzo al di fuori del campo di applica-zione non è indicato.

**Conservazione:** Conservare a una temperatura compresa tra 5 e 35 °C. Proteggere dai raggi solari. Conservare in luogo asciutto.

**Avvertenza:** L'utilizzo è riservato solo a personale qualificato. Dispositivo monouso. Eventuali inci-denti gravi associati all'utilizzo del dispositivo devono essere segnalati immediatamente al fab-bricante e alle autorità competenti!

**Indicazioni di sicurezza:** L'utilizzo è responsabili-tà dell'operatore. Aprire solo buste a barriera non danneggiate e sigillate. Lavorazione entro 15 minuti dall'apertura. Non utilizzare gli splint in presenza di incrinature/rotture/bolle, per evitare pericoli di ingestione o aspirazione. Quando si uti-lizza DURASOFT® in combinazione con modelli stampati in 3D, utilizzare una pellicola protettiva perforata (ISOFLAN®). Rimuovere la pellicola pro-tettiva dopo la termofomatura. Non portare i dispositivi a contatto con solventi alcolici/organici, acqua calda o getti di vapore. Se si utilizzano unità di termofomatura di altri fabbricanti, non supera-re il limite di temperatura massimo di 175 °C!

## SK Návod na použitie

**Určeny účel:** Hlbokotažné fólie na výrobu aparátú a dlhák pre stomatologickú a ortodontickú liečbu

**Indikácia:** Vhodné výhradne na výrobu dlhák na vy-sunutie dolnej čeluste pri spänkovom apnoe, náhrny-zových dlhák, dlhák proti škripaniu zubov, miniplasto-vých dlhák, retainerov, retenčných dlhák, fixných retainerov a ortodontických korekčných dlhák. Pokyny na použitie nájdete na adrese www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindikácia:** U senzibilizovaných osôb nemož-no vylúčiť alergické reakcie na zložky DURASOFT® pd (PETG a/alebo TPU). Akákoľvek aplikácia mimo oblasti použitia je neindikovaná.

**Skladovanie:** Skladujte pri teplote 5 až 35 °C. Chráňte pred slniečným svetlom. Uchovávaťe v su-chu.

**Upozornenie:** Určené na použitie len pre kvalifiko-vaný odborný personál. Na jednorazové použitie. Zá-vážne incidenty súvisiace s používaním výrobku sa musia okamžite nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu!

**Bezpečnostné upozornenie:** Za použitie je zodpo-vedný zubný lekár. Otváraťe len nepoškodené, uzav-reté bariérove vrecká. Spracujte do 15 minút po otvorení. V prípade trhlin/prasklín/tvorby bublíniek v materiáli sa dlaha nesmie používať, hrozí riziko pre-hltnúta alebo vdchnúťa. Pri použití DURASOFT® s 3D vytlačeními modelmi sa musí použiť neperforo-vaná ochranná fólia (ISOFLAN®). Po procese hlboké-tania ochrannú fóliu odstráňte. Výrobky sa nesmú dostať do kontaktu s alkoholickými/organic-kými rozpúšťadlami, horúcou vodou alebo parnými čističmi. Pri prístrojoch na tvarovanie fólií od iných výrobcov neprekráčajte maximálnu teplotu 175 °C!

## ES Instrucciones de uso

**Finalidad prevista:** Planchas de termomoldeo para la fabricación de aparatos y férulas para el tratamiento odontológico y de ortodoncia

**Indicación:** El producto está indicado exclusivamente para la fabricación de férulas de avance mandibular, férulas de descarga, férulas antibrujismo, férulas Miniplast, retenedores, férulas de retención, retenedores de largo plazo y férulas ortodónticas correctoras.

Instrucciones de uso disponibles en www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindicaciones:** No se descartan reacciones alérgicas a los componentes de DURASOFT® pd (PETG y/o TPU) en personas sensibilizadas. No está indicado ningún uso fuera del campo de aplicación.

**Almacenamiento:** Almacenar entre 5 °C y 35 °C. Proteger de la luz solar. Almacenar seco.

**Aviso:** El producto debe utilizarse únicamente por parte de personal especializado cualificado. Para un solo uso. Los incidentes graves ocurridos en relación con el uso del producto deben notificarse inmediatamente al fabricante y a las autoridades competentes.

**Instrucciones de seguridad:** El uso recae en la responsabilidad del odontólogo u ortodoncista encarga-do del tratamiento. Abrir únicamente bolsas barrera cerradas que no presenten deterioros. Realice el pro-cesamiento en los 15 minutos posteriores a la aper-tura del producto. La férula no debe utilizarse en caso de grietas/roturas/formación de burbujas en el material; riesgo de ingestión o aspiración. Al utilizar DURASOFT® con modelos impresos en 3D debe utili-zarse una lámina de protección no perforada (ISOFLAN®). Retire la lámina de protección después del proceso de termomoldeo. No ponga en contacto los productos con disolventes que contengan alcoholes/disolventes orgánicos, agua caliente o vaporizadores. Si usa aparatos de termomoldeo de otros fabrican-tes, tenga en cuenta que no debe excederse la tem-peratura máxima de 175 °C.

## TR Kullanım talimatı

**Kullanım amacı:** Diş ve ortodontik tedavi için aparat ve plak üretimi için basınçlı kalıplama fol-yoları

**Endikasyon:** Sadece mandibular ilerletme plak-larının, şeffafların, taşlama plaklarının, Mini-plast plakların, tutucuların, retansiyon plaklarını, uzun süreli tutucuların ve ortodontik düzeltme plaklarını üretimi için uygundur. Kullanım bilgileri www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material adresinde mevcuttur.

**Kontrendikasyon:** Hassas kişilerde DURASOFT® pd (PETG ve/veya TPU) bileşenlerine karşı alerjik reaksiyonlar gelişebilir. Kullanım alanı dışında kullanım için endike değil-dir.

**Saklama:** 5 ila 35 °C'de saklayın. Güneş ışığından koruyun. Kuru ortamda muhafaza edin.

**Uyarı:** Sadece kalifiye uzman personel tarafından kullanılmalıdır. Tek kullanımlıktır. Ürünün kullani-myıla ilgili meydana gelen ciddi olaylar derhal üre-ticiye ve ilgili kurumla bildirilmelidir!

**Güvenlik bilgisi:** Kullanım uygulayıcının sorumlu-luğundadır. Sadece hasarsız ve mühürlü bariyer torbalarını açın. Açıldıktan sonra 15 dakika iče-ri-sinde işlenmelidir. Malzeme çatlamış/kırılmış/ kabarmışsa, yutma veya aspirasyon riski varsa plak kullanılmamalıdır. DURASOFT® 1 3D baskılı modellerle kullanırken, deliksiz bir koruyucu film (ISOFLAN®) kullanılmamalıdır. Basınçlı kalıplama işleminden sonra koruyucu folyoyu çıkarın. Ürün-leri alkollü/organik çözelti maddeleri, sıcak su ya da buharlı temizleyiciler ile temas ettirmeyin. Diğer üreticilere ait basınçlı kalıplama cihazlarında 175°C'lik maksimum sıcaklık asılmamalıdır!

## PT Instruções de utilização

**Finalidade prevista:** Películas de termoformagem para a criação de equipamentos e aparelhos dentá-rios para o tratamento odontológico e ortodôntico

**Indicação:** Adequadas exclusivamente para a criação de aparelhos dentários de protusão do maxilar inferior, aparelhos dentários oclusais, aparelhos dentários para bruxismo, aparelhos dentários mini-plast, retentores, aparelhos de retenção, retentores a longo prazo e aparelhos dentários de correção ortodôntica. Instruções de utilização em www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindicação:** Não é possível excluir a ocorrên-cia de reações alérgicas a componentes das DURA-SOFT® pd (PETG e/ou TPU) em pessoas sensibiliza-das. Qualquer utilização fora da área de aplicação não é indicada.

**Armazenamento:** Armazenar entre 5 e 35 °C. Proteger da luz solar. Guardar seco.

**Nota:** Utilização apenas por pessoal técnico qualifi-cado. Para uma única utilização. Os incidentes graves ocorridos em associação com a utilização do produto devem ser imediatamente reportados ao fabricante e à autoridade competente!

**Indicação de segurança:** A utilização é da respon-sabilidade do responsável pelo tratamento. Abra apenas sacos de barreira selados e sem danos. Processamento dentro de 15 minutos após abertura. O aparelho dentário não pode ser utilizado se o material apresentar rasgos/fissuras/bolhas, perigo de engolimento ou aspiração. Em caso de utilização de DURASOFT® com modelos impressos em 3D, é necessário utilizar uma película protetora não per-furada (ISOFLAN®). Remover a película protetora após a termoformagem. Não colocar os dispositivos em contacto com solventes com teor de álcool/ orgânicos, água quente ou jatos de vapor. No caso de termofomadoras de outros fabricantes, não pode ser excedida a temperatura máxima de 175 °C!

## SE Bruksanvisning

**Användningsområde:** Djupdragningsfilm för tillverkning av utrustning och skenor för tand-vårdsbehandling och käkortopedisk behandling

**Indikation:** Lämpar sig endast för tillverkning av skenor för korrigerig av underbett, bettskenor, skenor mot tandgnissling, Miniplast-skenor, retain-ers, retentionsskenor, fastsittande retainers och käkortopediska skenor. En bruksanvisning finns på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindikation:** Allergiska reaktioner mot komponenter i DURASOFT® pd (PETG och/eller TPU) kan inte uteslutas hos sensiblisierade personer. Andra användningar utanför användningsområdet är inte indicerade.

**Lagring:** Lagras vid 5–35 °C. Skyddas mot sol-ljus. Förvaras tørt.

**Observera:** Får endast användas av kvalificerad personal. För engangsbruk. Allvarliga tillbud i samband med användning av produkten ska omedelbart rapporteras till tillverkaren och till behörig myndighet!

**Säkerhetsinformation:** Den behandlingde perso-nen ansvarar för användningen. Öppna endast intakta, förslutna barriärpåsar. Bearbetas inom 15 minuter efter öppning. Skenan får inte använ-das om det finns sprickor/brott/bubblor i materi-alet, risk för sväljning eller aspiration. Vid använ-ding av DURASOFT® med 3D-utskrivna modeller ska en opereroförd skyddsfilim (ISOFLAN®). Ta bort skyddsfilimen efter djupdragning. Produkter-na får inte komma i kontakt med alkoholhaltiga/organiska lösningsmedel, varmt vatten eller ångt-vätt. För djupdragningsutrustning från andra till-verkare får maxtemperaturen på 175 °C inte överskridas!

## LT Naudojimo instrukcija

**Numatyta paskirtis:** giliojo tempimo plėvelės, skirytos danty ir ortodontinio gydymo prietaisams ir įtvarams gaminti

**Indikacija:** Tinka tik apatinio žandikaulio protruzijos įtvarams, įkandimo įtvarams, bruksizmo įtvarams, „Miniplast“ įtvarams, laikikliams, reten-ciniamis įtvarams, ilgalaikiams laikikliams ir orto-dontiniams korekciniams įtvarams. Naudojimo nurodymai pateikti www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindikacija:** neatmetamos alerginės reak-cijos dėl DURASOFT® pd (PETG ir arba) TPU) komponentų įautriems žmonėms. Draudžiamas bet koks naudojimas ne pagal paskirtį.

**Saugojimas:** Laikykite 5-35 °C temperatūroje. Saugokite nuo saulės spindulių. Saugokite sausoje vietoje.

**Pastaba:** Gali naudoti tik kvalifikuoti specialistai. Vienkartinio naudojimo. Apie rimtus incidentus, susijusius su gaminio naudojimu, būtina nedel-siant informuoti gamintoją ir atsakingą instituciją!

**Saugos nurodymas:** už naudojimą atsako gydy-tojas. Atidarykite tik nepažeistus, uždarytus barje-rinius maišelius. Aporokrite per 15 minučių pu atidarymo. Įtvaro negalima naudoti, jei medžiago-je yra įtrūkimų / lūžimų / puselių, nes kyla užspringimo ar aspiracijos pavojus. DURASOFT® naudojant su 3D spausdintais modeliais reikia naudoti neperforuotą apsauginę plėvelę (ISOFO-LAN®). Po giliojo tempimo proceso nuimkite apsauginę plėvelę. Gaminiui negali liestis su alko-holio turinčiais / organiniais tirpikliais, karštu vandeniu ar garintuvais. Naudojant kitų gamintojų terminio formavimo prietaisus negalima viršyti 175 °C didžiausios temperatūros!

## DK Brugsanvisning

**Erklæret formål:** Dybtræksfolier til fremstilling af apparatur og skinner til dental og kæbeortopæ-disk behandling

**Indikation:** Udelukkende egnet til fremstilling af underkæbeprotusionsskinner, bidskinner, skinner til tandskæner, Miniplast-skinner, retainere, retentionsskinner, langtidsetterainere og kæbeorto-pædiske korrektionsskinner. Anvendelsesanvisninger på www.scheu-dental.com/pressure-moulding-material.

**Kontraindikation:** Allergiske reaktioner over for bestanddele i DURASOFT® pd (PETG og/eller TPU) kan ikke udelukkes ved overfølsomme personu. Enhver anvendelse uden for anvendelsesområdet er ikke indiceret.

**Opbevaring:** Opbevares mellem 5 og 35°C. Beskyttes mod sollys. Opbevares tørt.

**Hensyn:** Må kun anvendes af faguddannet personale. Til engangsbrug. Alvorlige hendelser i forbindelse med anvendelsen af produktet/udsty-ret skal øjeblikkeligt rapporteres til fabrikanten og de kompetente myndigheder!

**Sikkerhedsoplysninger:** Anvendelsen er behan-dlerens ansvar. Abn kun ubeskadiget, lukkede barriereposer. Bearbejdning inden for 15 minutter efter åbning. Skinne må ikke anvendes i tilfælde af ridser/brud/blæredannelse i materialet, fare for slugning eller aspiration. Ved anvendelse af DURASOFT® med 3D-printede modeller skal der anvendes en ikke perforeret beskyttelsesfilim (ISOFLAN®). Fjern beskyttelsesfilimen efter dyb-trækprocessen. Produkter/udstyr må ikke komme i kontakt med alkoholholdige/organiske opløsningsmidler, varmt vand eller dampstråler. Ved dybtrækningsapparater fra andre fabrikanter må den maksimale temperat ur på 175°C ikke overskrides!